



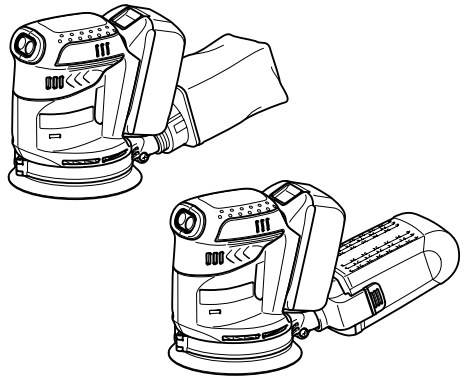
牧田®

使用說明書

充電式旋轉 砂紙機

DBO140 型

DBO180 型



012886

規格

型號		DBO140	DBO180
砂磨紙尺寸		125 毫米	
每分鐘回轉數 (/min)	低速	7,000	
	中速	9,500	
	高速	11,000	
尺寸		175 毫米 × 123 毫米 × 153 毫米	
淨重		1.6 公斤	1.7 公斤
額定電壓		D.C. 14.4V	D.C. 18V

- 生產者保留變更規格不另行通知之權利。
- 規格和電池組可能因銷往國家之不同而異。
- 重量（帶電池組）符合 EPTA-Procedure 01/2003

符號

END004-4

以下顯示本設備使用的符號。
在使用工具前請務必理解其含義。



- 請仔細閱讀使用說明書。



- 僅用於歐洲國家
請勿將電氣設備或電池組與家庭普通廢棄物一同丟棄！
請務必遵守歐洲 Directive 2002/96/EC 關於廢棄電子電器設備的指令和 2006/66/EC 關於電池與蓄電池以及廢電池與廢蓄電池的指令，根據法律法規執行。達到使用壽命的電氣設備與電池組必須分類回收至符合環境保護規定的再循環機構。

設計用途

ENE052-1

本工具用於木材、塑料以及金屬材料的大面積表面和油漆過的表面的拋光操作。

電動工具一般安全警告

GEA006-2

△ 警告：
請通讀所有的安全警告和所有的說明事項。若不遵循警告和說明事項，可能導致觸電、起火和/或嚴重的人身傷害。

請保留所有的警告和說明事項，以備日後參考。

警告中所說的“電動工具”指用電源（接電源線）或電池（充電式）驅動的電動工具。

工作區域安全事項

1. 保持工作區域清潔，照明情況良好。混亂或黑暗的工作區域容易招致意外情況發生。
2. 請勿在易爆環境，如有可燃性液體、氣體或粉塵的環境下操作電動工具。電動工具產生的火花可能會引燃粉塵或氣體。
3. 操作電動工具時請讓兒童和旁觀者遠離。操作時的分心會使您無法正常控制工具。

電氣安全事項

4. 電動工具的插頭必須與插座相匹配。切勿以任何方式對插頭進行改裝。請勿將任何適配器插頭用於接地的電動工具。未經改裝的插頭和相匹配的插座可降低觸電的危險。
5. 請避免與接地的表面如管子、散熱器、爐灶以及冰箱等進行身體接觸。如果您的身體接地，將會增加觸電的危險。
6. 請勿將電動工具暴露在雨水或潮濕的環境中。水進入電動工具將增加觸電的危險。
7. 請勿不當使用導線。不可拖著導線移行工具或拉導線拔出插頭。避免使導線受熱、沾染油脂，碰到尖銳的邊緣或移動的部件。破損或纏繞的導線會增加觸電的危險。
8. 在室外操作電動工具時，請使用戶外專用的延長線。使用戶外專用的導線可降低觸電的危險。
9. 如果必須要在潮濕的場所操作電動工具時，請使用帶漏電斷路器（GFCI）保護功能的電源。使用漏電斷路器可降低觸電的危險。

人身安全注意事項

10. 操作電動工具時請保持警惕，注意您的操作，並運用常識。請勿在疲勞時或受到藥物、酒精或治療影響時操作電動工具。在操作電動工具期間分心可能會導致嚴重的人身傷害。
11. 請使用個人勞防用品。請務必佩戴眼罩。正確使用防塵面罩、防滑安全鞋、硬質帽子或耳罩等勞防用品可減少人身傷害的危險。
12. 防止意外起動。在連接至電源和/或電池組，拿起或搬運工具之前，請確保開關處於關閉位置。搬運工具時手指放在開關上或者在開關打開的情況下給工具通電會招致意外情況發生。
13. 在起動工具之前請取下所有的調節鑰匙或扳手。如果工具上旋轉部件上留有扳手或調節鑰匙，則可能會導致人身傷害。
14. 操作時手不要伸得太長。操作時請雙腳站穩，隨時保持平衡。這樣可在意外情況下較好地控制工具。
15. 注意衣裝。請勿穿戴寬鬆的衣服或佩帶首飾。勿使您的頭髮、衣服和手套靠近運動部件。寬鬆的衣服、首飾或長頭髮會被捲入運動部件中。

16. 如果提供了與除塵和集塵設備連接用的裝置，請確保將其正確連接和使用。使用集塵設備可減少與粉塵有關的意外事件。

用電源驅動的電動工具的使用和保養

17. 不要濫用電動工具。根據用途使用正確的電動工具。使用工具時不可超出其設計額定值，這樣才能更好、更安全地完成作業。
18. 如果工具的開關無法使工具開啓和關閉，則請勿使用該工具。無法通過開關控制的電動工具非常危險，必須進行維修。
19. 在進行任何調節、更換附件或存放電動工具之前，請將插頭從電源上拔下，並且/或將電池組從工具上取下。這些安全防衛措施可降低工具意外起動的危險。
20. 將閒置的電動工具存放於兒童無法觸及之處，並且不得讓任何不熟悉工具或這些說明事項的人員操作工具。電動工具在未經訓練的用戶手中是危險的。
21. 保養電動工具。檢查運動部件是否有偏差或粘連、部件是否破損以及其它可能會影響工具運行的情況。如果部件有損壞，請在使用之前將工具送去維修。許多意外是由於電動工具的保養不良引起的。
22. 保持切割工具的鋒利和清潔。保養良好，具有鋒利切邊的切割工具不易粘連，並且易於控制。
23. 按照這些說明事項，根據作業條件和作業特點來使用電動工具、附件和起子頭。將電動工具用於除了這些設計用途以外的操作時將導致意外情況發生。

用電池驅動的電動工具的使用和保養

24. 請僅使用製造商指定的充電器進行充電。將適用於某一種類型電池組的充電器用於其它類型的電池組時，可能會導致起火。
25. 電動工具僅可使用專門指定的電池組。使用其它類型的電池組可能會導致人身傷害或起火。
26. 不使用電池組時，請將其遠離紙夾、硬幣、鑰匙、釘子、螺絲或其它小金屬物體放置。這些物體會形成從一端到另一端的連接。使電池端子短路，可能會引起燃燒或起火。

27. 使用過度時，電池中可能溢出液體。請避免接觸。如果意外接觸到電池漏液，請用水沖洗。如果液體接觸到眼睛，請就醫。電池漏液可能會導致過敏發炎或灼傷。

維修

28. 請將您的電動工具交由有資格的專業維修人員處理，僅可使用與原部件相同的更換部件。這樣可確保工具的安全性。
29. 根據以下說明進行潤滑和更換附件。
30. 保持手柄乾燥、清潔，沒有油污和潤滑脂。

拋光機安全警告

GEB021-4

1. 請務必佩戴護目鏡或護鏡普通的眼鏡或太陽眼鏡不屬於護目鏡。
2. 緊握工具。
3. 請勿在無人照看的情況下使工具運轉。僅可採用手持方式操作該工具。
4. 該工具不防水，因此請保證工件表面上沒有水。
5. 執行拋光操作時請保證工作區域通風良好。
6. 有些材料含有有毒化學物質。小心不要吸入粉塵，並避免皮膚接觸。遵循材料供應商的安全提示。
7. 使用該工具拋光某些產品、油漆或者木材會使用戶暴露在含有有毒物質的灰塵中。請使用正確的呼吸防護措施。
8. 使用之前請確保墊片上沒有裂縫或破裂。裂縫或破裂會導致人身傷害。

妥善保存這些手冊。

△ 警告：
請勿為圖方便或因對產品足夠熟悉（因重複的使用）而不嚴格遵循產品的安全規則。使用不當或不遵循本說明書中的安全規則會導致嚴重的人身傷害。

電池組的重要安全注意事項

ENC007-7

1. 在使用電池組之前，請仔細通讀所有的說明以及（1）電池充電器，（2）電池，以及（3）使用電池的產品上的警告標記。
2. 請勿拆解電池組。
3. 如果機器運行時間變得過短，請立即停止使用。否則可能會導致過熱、起火甚至爆炸。
4. 如果電解液進入您的眼睛，請用清水將其沖洗乾淨並立即就醫。否則可能會導致視力受損。
5. 請勿使電池組短路：
 - (1) 請勿使任何導電材料碰觸到端子。
 - (2) 避免將電池組與其他金屬物品如釘子、硬幣等放置在同一容器內。
 - (3) 請勿將電池組置於水中或使其淋雨。電池短路將產生大的電流，導致過熱，並可能導致起火甚至擊穿。
6. 請勿將工具和電池組置於溫度可能達到或超過 50 °C (122 °F) 的場所。
7. 即使電池組已經嚴重損壞或完全磨損，也請勿焚燒電池組。電池組會在火中爆炸。
8. 請小心，勿撞擊電池或使其掉落。
9. 請勿使用損壞的電池。

請保留此說明書。

保持電池最大使用壽命的提示

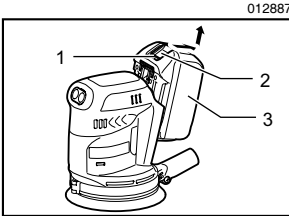
1. 在電池組電量完全耗盡前及時充電。發現工具電量低時，請停止工具操作，並給電池組充電。
2. 請勿對已充滿電的電池組重新充電。過度充電將縮短電池的使用壽命。
3. 請在 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F) 的室溫條件下給電池組充電。請在灼熱的電池組冷卻後再充電。
4. 如果您不需要長時間使用工具，請每六個月對電池組充電一次。

功能描述

⚠ 注意：

- 調節或檢查工具功能之前，請務必關閉工具電源開關並拆下電池組。

安裝或拆卸電池組



1. 紅色指示燈
2. 按鈕
3. 電池組

⚠ 注意：

- 安裝或拆卸電池組前，請務必關閉工具電源。
- 安裝或拆卸電池組時請握緊工具和電池組。未握緊工具和電池組可能會導致它們從您的手中滑落，損壞工具和電池組，造成人身傷害。

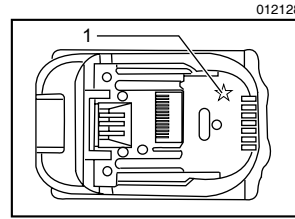
拆卸電池組時，要在滑動電池組前側按鈕的同時將其從工具中抽出。

安裝電池組時，將電池組舌片對準電池倉槽溝，將其滑入。將其插到底直至聽到喀嗒聲鎖定到位時為止。如果您尚能看見按鈕上側的紅色指示燈，則說明還未完全鎖定。

⚠ 注意：

- 務必將電池組完全插入，直至紅色指示燈不亮為止。否則其可能會意外從工具中脫落出來從而造成自身或他人受傷。
- 請勿過度用力安裝電池組。如果電池組滑動不平滑，可能是插入不當。

電池組保護系統（帶星形標誌的鋰離子電池）



1. 星形標誌

帶星形標誌的鋰離子電池配備有保護系統。此系統可自動切斷工具電源，以延長電池使用壽命。

出現以下情況時，工具將會自動停止操作：

• 過載：

工具在以產生異常高的電流方式進行操作。

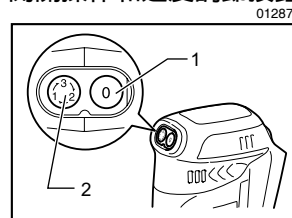
在這種情況下，請停止導致工具過載的應用。然後再次按下啟動或速度調節按鈕重新啟動工具。

如果工具未啟動，則電池過熱。在這種情況下，請在再次按下啟動或速度調節按鈕前使電池冷卻。

• 低電池電壓：

剩餘電池組電量過低，工具將無法工作。此時，取出電池並再次充電。

開關操作和速度調節按鈕



1. 停止按鈕
2. 啟動或速度調節按鈕

要啟動工具時，請按下啟動或速度調節按鈕。

在高速模式下啟動工具。每次按下啟動或速度調節按鈕時，速度模式會依次按照高速，中速和低速的順序變化。

要停止工具時，請按下停止按鈕。

速度模式與作業類型之間的關係如下表所示。

012897

速度模式	轉數	用途
高	11,000	常規砂磨
中	9,500	拋光
低	7,000	磨光

註：

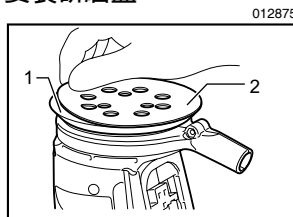
- 表中所示為標準應用情況。特定條件下可能有差異。

裝配

⚠ 注意：

- 在對工具進行任何裝配操作之前，請務必關閉工具電源開關並取下電池組。

安裝研磨盤

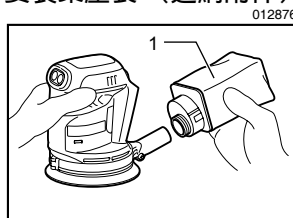


012875

1. 墊片
2. 研磨盤

要安裝研磨盤，首先除去墊片上的所有灰塵和異物。然後將研磨盤貼於墊片上。仔細地將研磨盤上的孔與墊片上的對齊。

安裝集塵袋（選購附件）

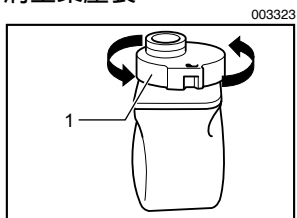


012876

1. 集塵袋

使集塵袋的口朝下，將集塵袋安裝到工具上。

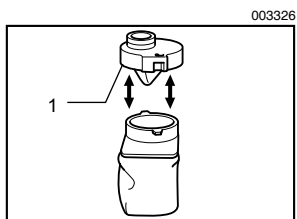
清空集塵袋



003323

1. 集塵噴嘴

當集塵袋收集的灰塵接近其儲量的一半時，關閉工具，並從工具上取下集塵袋。將集塵噴嘴逆時針輕輕旋轉，為其解鎖，然後取下集塵噴嘴。輕輕拍打集塵袋，將其清空。

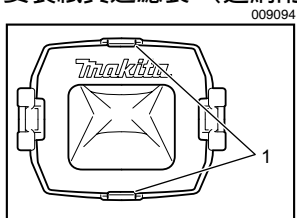


003326

1. 集塵噴嘴

清空集塵袋後，重新安裝集塵噴嘴。將集塵噴嘴順時針輕輕旋轉，鎖定到位。然後根據“安裝集塵袋”的說明將集塵袋安裝到工具上。

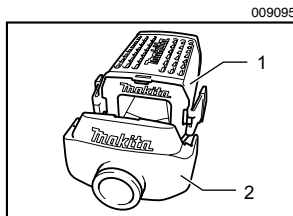
安裝紙質過濾袋（選購附件）



009094

1. 抓握部

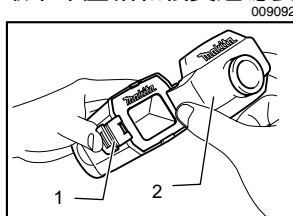
確保紙板邊緣上的 Makita（牧田）標誌與集塵箱上的標誌處於同一側，然後將紙板邊緣裝入抓握部的凹槽中。



- 009095
1. 集塵箱
 2. 集塵噴嘴

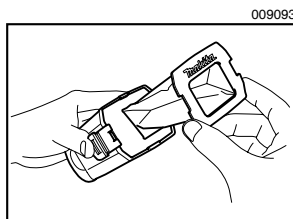
確保紙板邊緣上的 Makita（牧田）標誌與集塵噴嘴上的標誌處於同一側，然後在集塵箱上安裝集塵噴嘴。

取下集塵箱和紙質過濾袋



- 009092
1. 鎖定裝置
 2. 集塵噴嘴

按兩個鎖定裝置，取下集塵噴嘴。

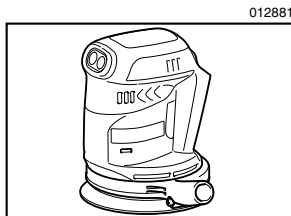


捏住紙板邊緣有 Makita（牧田）標誌的一側，然後向下拉紙板邊緣，使其與集塵箱的抓握部脫離，從而取下紙質過濾袋。

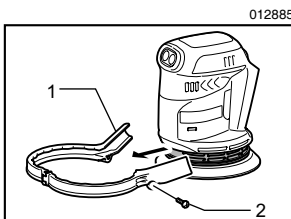
拆除和重新安裝擋板

△ 注意：

請勿在無擋板的情況下使用工具。否則，灰塵會到處飛濺。

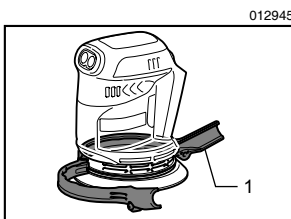


可根據用途選擇擋板 12 個方向中的任意一個方向。



- 012885
1. 擋板
 2. 螺絲

要拆卸擋板，請先拆下螺絲，然後從兩側略微打開擋板將其拆下。



- 012945
1. 擋板

要重新安裝擋板，請從兩側略微打開擋板將其安裝到工具上。然後緊固螺絲。

△ 注意：

切勿將擋板固定於指定角度之外的位置。否則將損壞工具。

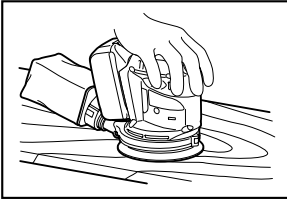
操作

△ 警告：

當工具接觸工件表面時，不要接通電源，因為這將使操作者受傷。

砂磨操作

012879



△ 注意：

- 不要在沒有研磨盤的情況下運轉工具。您可能使墊片嚴重損傷。
- 不要用力壓迫工具。過重的壓力可能降低研磨效果，損壞研磨盤或縮短工具壽命。
- 使用工具時勿使墊片邊緣接觸工件，否則可能損壞墊片。

緊握工具。接通工具電源並等待其達到全速。然後輕輕地把工具放在工件表面。將墊片與工件保持平齊並在工具上輕輕施壓。

△ 注意：

有負載操作時，砂磨墊片順時針旋轉，但在空載操作時，它可能會逆時針旋轉。

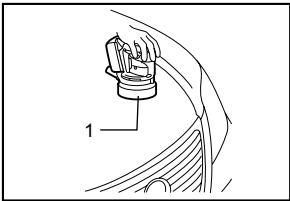
磨光操作（選購）

△ 注意：

- 請使用原裝 Makita（牧田）海綿墊片，氈墊片或木墊片（選購附件）。
- 要在低速下操作工具以免工件表面過熱。
- 不要用力壓迫工具。過重的壓力可能降低研磨效果並導致電機過載，使工具喪失功能。

1. 塗蠟

012882



1. 海綿墊片

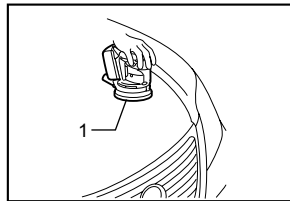
使用選購海綿墊片。將蠟塗到海綿墊片上或工件表面。低速運轉工具使蠟均勻。

註：

- 在塗蠟之前，首先在工具的不顯眼的部位試塗一下，以確保不出現劃傷表面或塗抹不均勻的現象。
- 在高速模式下啓動工具。啓動工具時務必小心。可能會有飛濺的蠟。啓動工具前，建議您在工具停止的狀態下塗蠟。啓動工具後，請立即將速度模式改爲低速。
- 務必低速運轉工具。高速運轉工具可能會導致蠟飛濺。

2. 除去蠟

012883

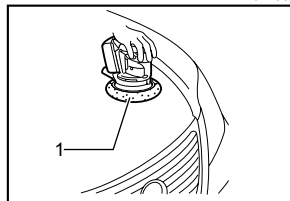


1. 氈墊片

使用選購氈墊片。運轉工具以除去蠟。

3. 磨光

012884



1. 木墊片

使用選購木墊片。運轉工具並將木墊片輕輕的放在工件表面。

保養

△ 注意：

- 檢查或保養工具之前，請務必關閉工具電源開關並拆下電池組。
- 切勿使用汽油、苯、稀釋劑、酒精或類似物品清潔工具。否則可能會導致工具變色、變形或出現裂縫。

爲了保證產品的安全與可靠性，任何維修、碳刷檢查、更換部件或其它維修保養工作需由 Makita（牧田）授權的維修服務中心來進行。務必使用 Makita（牧田）的更換部件。

選購附件

△ 注意：

- 這些附件或裝置專用於本說明書所列的 Makita（牧田）電動工具。如使用其他廠牌附件或裝置，可能導致傷人的危險。僅可將選購附件或裝置用於規定目的。

如您需要瞭解更多關於這些選購附件的信息，請諮詢當地的 Makita（牧田）維修服務中心。

- 鉤環系統研磨盤（帶有預打孔）
- 鉤環系統海綿墊片
- 鉤環系統氈墊片
- 鉤環系統木墊片
- Makita（牧田）原裝電池和充電器
- 集塵箱
- 紙質過濾袋
- 集塵袋

備忘録

生產製造商名稱：Makita Corporation
進口商名稱：台灣牧田股份有限公司

電話：02-8601-9898 傳真機：02-8601-2266
地址：新北市 24459 林口區文化三路二段 798 號